EU-Operation Licence / EG-Betriebserlaubniss / EU-Typgodkännande

For Type / Für den Typ / För Typ: E20

Volvo 850/S70/V70

All vehicle models listed in this document are covered by an EC Type approval (E20). Please note that this does not mean that an exhaust system is available for every model listed in this approval. Also, an exhaust listed in the manufacturer's catalogue does not mean it has Type Approval for every model or engine.

To ensure that a Type approved exhaust is available for your particular vehicle, your vehicle and engine size must be listed in the manufacturer's catalogue and your vehicle and engine code must be listed in this Type Approval document.

Alle Fahrzeugmodelle, die in diesem Dokument aufgeführt sind, werden durch die EWG-Betriebserlaubnis (E20) abgedeckt. Bitte beachten Sie, dass dies nicht bedeutet, dass es für jedes der aufgelisteten Fahrzeuge eine Auspuffanlage gibt. Zudem bedeutet dies auch, dass eine Auspuffanlage aus den Herstellerkatalog nicht zwingend eine EWG-Betriebserlaubnis für jedes Modell oder jeden Motor hat.

Um sicherzustellen, dass es für Ihr Fahrzeug einen passenden geprüften Auspuff gibt, prüfen Sie ob Ihr Fahrzeug und Motor sowohl im Hersteller Katalog wie auch in diesem Gutachten Dokument aufgeführt sind.

Alla de fordon som listas i detta dokument omfattas av EU-typgodkännande (E20). Detta betyder dock inte att det för varje listat fordon finns ett passande avgassystem. Inte heller betyder detta att ett avgassystem som tillverkaren specificerar att passa till en viss kombination av fordon/motorstorlek nödvändigtvis är typgodkänt.

För att vara säker på att ett typgodkänt avgassystem finns tillgängligt för just din bil måste fordonet vara specificerat av tillverkaren att passa just det fordonet och dessutom måste fordonet jämte motorkod finnas listat i detta typgodkänande.

Manufacturer / Hersteller / Tillverkare:

Ray Metallfabrik AB. Lagmanshagavägen 1, S-51455 Ljungsarp, Sweden

GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG

MINISTERE DES TRANSPORTS

Luxembourg, le 03 décembre 1997
19-21, Boulevard Royal
L-2910 LUXEMBOURG
Tél. 478-1 - Télécopieur 241 817 - Télex 1465 CIVAIR LU

REFERENCE : No e13*70/157*96/20*0326*01

ANNEXES : Documentation technique

Grand-Duché de Luxembourg * Ministère des Transports *

FICHE DE RÉCEPTION CE D'UN TYPE DE VEHICULE
EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Communication concernant [1]:
Communication concerning [1]:

- ~~l'homologation~~
- ~~type-approval~~
- **l'extension de l'homologation**
- ~~extension of type-approval~~
- ~~le refus de l'homologation~~
- ~~refusal of type-approval~~
- ~~le retrait de l'homologation~~
- ~~withdrawal of type-approval~~

d'un type de ~~véhicule/composant~~/entité technique distincte [1] en vertu de la directive 70/157/CEE, modifiée en dernier lieu par la directive 96/20/CE.
of a type of ~~vehicle type/component~~/separate technical unit [1] with regard to Directive 70/157/EEC, as last amended by Directive 96/20/EC.

Réception par type N°: Type-approval number:	e13*70/157*96/20*0326*01
Raison de l'extension: Reason for extension:	- Adaptation de la réception aux modifications conformes à la version 96/20/CE de la directive; - Types de véhicule supplémentaires auxquels le dispositif d'échappement de remplacement est destiné à être monté.

Section I
Section I

0.1.	**Marque (raison sociale du constructeur):** Make (trade name of manufacturer) :	Ray
0.2.	**Type :** Type :	E20
	Dénomination(s) commerciale(s) générale(s): General commercial description(s) :	sans objet
	Version(s) (le cas échéant) : Version(s) (if any) :	sans objet
0.3.	**Moyen d'identification du type, s'il figure sur le ~~véhicule/composant~~/entité technique distincte [1][2] :** Means of identification of type, if marked on the ~~vehicle type/component~~/separate technical unit [1][2] :	sans objet
0.3.1.	**Emplacement :** Location of that marking :	sans objet
0.4.	**Catégorie de véhicule [3] :** Category of vehicle [3] :	M_1

./..

0.5.	**Nom et adresse du constructeur :** Name and address of manufacturer :	Ray Metallfabrik AB Lagmanshagavägen 1 S-51455 Ljungsarp
0.7.	**Dans le cas de composants et d'entités techniques, emplacement et mode de fixation de la marque de réception CE :** In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval mark:	face inférieure du silencieux, estampé ou sur une plaquette soudée au silencieux
0.8.	**Adresse(s) du ou des atelier(s) de montage :** Address(es) of assembly plant(s) :	Ray Metallfabrik AB Lagmanshagavägen 1 S-51455 Ljungsarp

Section II

Section II

1.	**Informations supplémentaires (le cas échéant):** Additional information (where applicable):	voir addendum see addendum
2.	**Autorité déléguée :** Assigned authority :	Société Nationale de Contrôle Technique - Homologations L-5201 Sandweiler
	Service technique chargé des essais: Technical service responsible for carrying out the tests:	Luxcontrol s.a. B.P. 349 L-4004 Esch-sur-Alzette
3.	**Date du rapport d'essai:** Date of test report:	05.11.1997
4.	**Numéro du rapport d'essai:** N° of test report:	LCA 51 128 022 7
5.	**Remarques (le cas échéant):** Remarks (if any):	voir addendum see addendum
6.	**Lieu:** Place:	Luxembourg
7.	**Date:** Date:	03 décembre 1997
8.	**Signature:** Signature:	**Pour la Ministre des Transports** **Paul SCHMIT** **Commissaire du Gouvernement**

./..

1.8. **Valeurs du niveau sonore :**
Sound-level values :

- véhicule en marche : 74 dB(A)
- moving vehicle :

vitesse stabilisée avant accélération à : 50 km/h
speed stabilized before acceleration at :

- véhicule à l'arrêt : 90 dB(A)
- stationary vehicle :

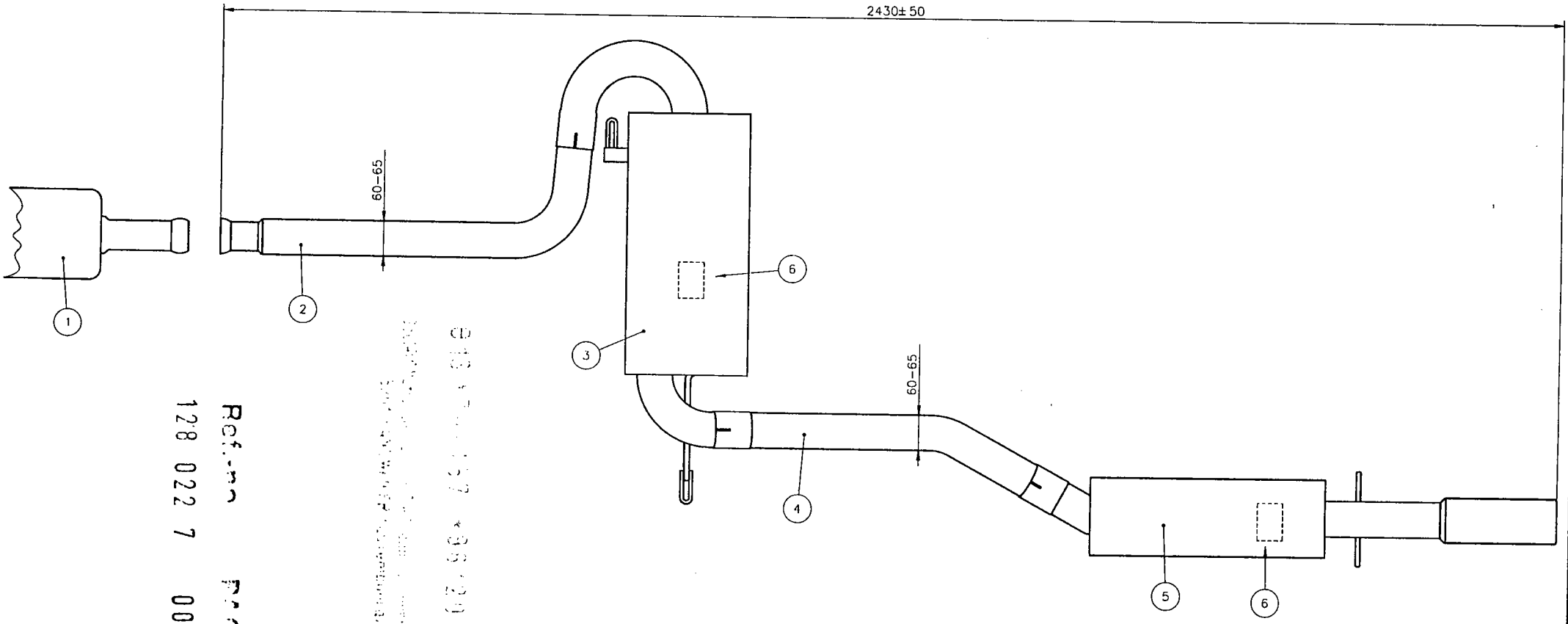
à : 4650 min^{-1}
at :

1.9. **Variation de la perte de charge :** < 25 %
Variation in back pressure:

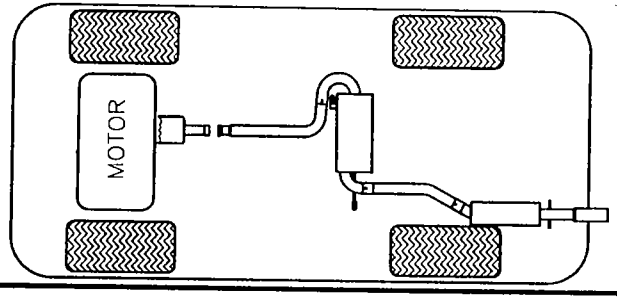
1.10. **Restrictions éventuelles concernant l'utilisation et instructions de montage :** uniquement en combinaison avec le catalyseur d'origine
Any restrictions in respect of use and mounting requirements :

5. **Remarques :**
Remarks :

constructeur	Type véhicule	Type moteur	N° de réception	Cylindrée [cm3]	Puissance [kW/min^{-1}]
Volvo	850 GLE	B5202 F	non accessible	1984	93/6250
	850GLE	B5204 FS	non accessible	1984	105/6500
	850GLE	B5252 S	e4*70/157*96/20*0528*.. e4*70/157*96/20*0529*..	2435	103/5400
	850 GLT	B5254 FS	non accessible	2435	125/6200
	S70/V70 2.0	B5202 S	e4*70/157*92/97*0351*.. e4*70/157*92/97*4110*..	1984	93/6250
	S70/V70 2.3 20V	B5234 S	non accessible	2319	120/6000
	S70/V70 2.5 20V	B5252 S	e4*70/157*96/20*0528*.. e4*70/157*96/20*0529*..	2435	106/5400
	S70/V70 2.5 20V	B5254 S	e4*70/157*92/97*0530*.. e4*70/157*92/97*0531*..	2435	125/6100



LAGE AM FAHRZEUG (von oben)



FABRIKSCHILD (6)

TYP: XXXX
EWG NR: XXXX
ART NR: XXXX
HERSTELLER: RAY

Det-nr	Ant	Benämning	Material	Dimension	Anmärkning
6	3	Fabrikschild			
5	1	Nachschalldämpfer			E20-5
4	1	Verbindungsrohr		ø60-65 mm	
3	1	Vorschalldämpfer			E20-3
2	1	Verbindungsrohr		ø60-65 mm	
1	1	Katalysator			Seriemässig

Konstr	Ritad	Kop	Konstr	Stand	Godk	Skala	Ersätter	Ersatt av
	IN						Register nr	Datum 950622

Nr	Ant	Ändring och/eller medd.-nr	Datum	Inf	Godk
0		Ritningens tillkomst	950622	IN	

RAY
METALLFABRIK AB
LJUNGSARP S-51090 LIMMARED

Zusammenstellung
VOLVO 850 GLT

Ritnings nr
E20-H

Montageanleitung für Austauschschalldämpferanlage

1. Alte Anlage demontieren. Falls Schrauben und Muttern schwer zu lösen sind, diese mit Rostlöser einsprühen (eventuell mehrmals).

2. Um ein genaues Ausrichten der Austauschschalldämpferanlage zu ermöglichen, diese zuerst komplett montieren und Schrauben und Bolzen nur leicht anziehen.

3. Auspuffanlage 100 % ausrichten. Durch leichtes Rütteln der Anlage prüfen, ob diese frei hängt.

4. Klammern, Bolzen, Klemmscheiben usw. von vorn nach hinten festziehen. Darauf achten, daß dabei die Lage der Schalldämpferanlage nicht verändert wird.

5. Motor starten und das Auspuffsystem auf Dichtheit prüfen.

6. Es empfiehlt sich, alle Befestigungen nach kurzer Betriebsdauer nochmals anzuziehen.

913 * 7 / 157 * 96/2 * 0326 * 01

Ref.-no PAGE
128 022 7 005